



技術資料 Technische Dokumentatie **Documentation**
Documentação técnica Documentación técnica Documentazione tecnica
Technische Dokumentation Technical Documentation Техническая документация
Documentazione tecnica Technische documentatie
Техническая документация **Teknik Doküman** 技術資料
Documentazione tecnica Dokumentacja techniczna
Technische documentatie Documentación técnica 技術資料
기술 자료 Technische documentatie 技術資料
Documentation technique Teknik Doküman Dokumentacja techniczna
Technical Documentation Documentazione tecnica Te
Dokumentacja techniczna Technische D
Техническая документация Technische D
Dokumentacja techniczna Technische document
Documentation technique 기술 자료
Technische Dokumentation Techn
Documentazione tecnica Te
Teknik Doküman 技術資料 Dokumentacja techniczna
Documentazione tecnica **Technische Dokumentation**
Documentation technique Technische documentatie **Documentação técnica**
Documentação técnica 技術資料



Istruzioni per l'uso

Schmalz Blower Box

30.30.01.00641/02 | 08.2020

Nota

Le istruzioni per l'uso sono state redatte in tedesco.
Custodirle per una successiva consultazione.

Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

Editore

© J. Schmalz GmbH, 08.2020

La presente pubblicazione è protetta dai diritti d'autore. I diritti derivanti restano alla ditta J. Schmalz GmbH. La riproduzione della pubblicazione o di parti della stessa è consentita solamente entro i limiti definiti dalle disposizioni della legge sul diritto d'autore. È vietato modificare o abbreviare la pubblicazione senza espressa autorizzazione scritta della ditta J. Schmalz GmbH.

Contatto

J. Schmalz GmbH
Johannes-Schmalz-Str. 1
72293 Glatten, Germany

T: +49 7443 2403-0
F: +49 7443 2403-259
schmalz@schmalz.de
www.schmalz.com

Per le informazioni di contatto con le sedi Schmalz e i partner commerciali in tutto il mondo, visitare il sito

 www.schmalz.com/distribuzione

Schmalz Blower Box


1	Indicazioni di sicurezza	4
1.1	Classificazione delle indicazioni di sicurezza	4
1.2	Messaggi di avvertimento.....	5
1.3	Segnali di obbligo	5
1.4	Indicazioni generali di sicurezza.....	6
1.5	Utilizzo conforme alle istruzioni	7
1.6	Esigenze e indicazioni per il personale addetto all'installazione, alla manutenzione e al servizio 7	
1.7	Requisiti per il luogo di installazione/postazione di lavoro	8
1.7.1	Requisiti per il luogo di installazione	8
1.7.2	Requisiti per la postazione di lavoro	8
1.8	Definizione dell'area di pericolo.....	8
1.9	Emissioni	9
1.10	Equipaggiamento di protezione personale.....	9
2	Descrizione del prodotto	10
2.1	Componenti dello Schmalz Blower Box	10
2.2	Targhetta	10
3	Dati tecnici.....	11
4	Consegna, imballaggio e trasporto.....	12
4.1	Consegna	12
4.2	Imballaggio	12
4.3	Trasporto con generatore di vuoto montato	12
5	Installazione	13
5.1	Collegamento dello Schmalz Blower Box SBB	13
5.2	Montaggio dello Schmalz Blower Box SBB su una mensola soffiante	15
5.3	Montaggio del filtro polvere sullo Schmalz Blower Box SBB	16
6	Funzionamento	17
6.1	Indicazioni generali di sicurezza sul funzionamento	17
6.2	Descrizione del funzionamento	17
7	Manutenzione.....	18
7.1	Indicazioni generali.....	18
7.2	Manutenzione della pompa per il vuoto EVE TR 80	18
7.3	Pulizia	18
8	Messa fuori servizio e smaltimento	19
8.1	Messa fuori servizio.....	19
8.2	Smaltimento.....	19

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Classificazione delle indicazioni di sicurezza


Pericolo

Questo messaggio di avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, provoca la morte o lesioni gravi.

 PERICOLO	
	Tipo e fonte del pericolo Conseguenza del pericolo ► Rimedio al pericolo


Avvertenza

Questo messaggio di avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.

 AVVERTENZA	
	Tipo e fonte del pericolo Conseguenza del pericolo ► Rimedio al pericolo

Attenzione

Questo messaggio di avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, può provocare lesioni.

 ATTENZIONE	
	Tipo e fonte del pericolo Conseguenza del pericolo ► Rimedio al pericolo






Avviso

Questo messaggio di avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, può provocare danni materiali.

AVVISO	
	Tipo e fonte del pericolo Conseguenza del pericolo ► Rimedio al pericolo


1.2 Messaggi di avvertimento

Spiegazione dei segnali di avvertimento utilizzati nelle istruzioni per l'uso.




Segnali di avvertimento	Descrizione	Segnali di avvertimento	Descrizione
	Segnale di avvertimento generale		Attenzione: atmosfera esplosiva
	Attenzione: tensione elettrica		Attenzione: parti volanti
	Attenzione: superfici bollenti		

1.3 Segnali di obbligo

Spiegazione dei segnali di obbligo utilizzati nelle istruzioni per l'uso.

Segnali di obbligo	Descrizione	Segnali di obbligo	Descrizione
	Utilizzare occhiali protettivi		Protezione obbligatoria dei piedi
	Protezione obbligatoria delle mani		Staccare la spina
	Osservare le istruzioni per l'uso		

1.4 Indicazioni generali di sicurezza

 AVVERTENZA	
 	<p>Inosservanza delle indicazioni generali di sicurezza Danni a persone / impianti / sistemi</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti per l'utilizzo del sistema. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per un utilizzo successivo. ▶ Le istruzioni per l'uso sono adattate alla dotazione di fornitura della ditta Schmalz. Dal momento che non contemplano modifiche al sistema da parte del cliente, esse sono in linea di massima vietate. ▶ Il collegamento e la messa in funzione del sistema devono essere effettuati solo dopo aver letto e compreso le istruzioni per l'uso! ▶ Ricorrere solo agli attacchi, ai fori e sistemi di fissaggio previsti al riguardo. ▶ Il montaggio o lo smontaggio è consentito solo dopo aver disinserito la tensione di rete e la scaricato la pressione. ▶ L'installazione spetta unicamente a personale tecnico qualificato, meccanici ed elettricisti, che siano in grado, sulla base della loro competenza ed esperienza, nonché della conoscenza delle disposizioni in materia, di valutare i lavori ad essi affidati, di individuare possibili pericoli e adottare le misure di sicurezza idonee! Lo stesso vale per la manutenzione! ▶ Attenersi alle normative di sicurezza generali vigenti e alle norme EN e VDE! ▶ A persone o ad animali è vietato sostare nell'area di pericolo! ▶ Dal momento che l'utente risponde nell'area operativa del sistema di fronte a terzi, devono essere chiaramente definite e osservate le competenze per le diverse attività sul sistema. ▶ Proteggere i componenti da danni di ogni genere!



Osservare sempre tutte le norme e prescrizioni in vigore.

Quando si utilizza il sistema devono essere osservati tutti i regolamenti legislativi, le normative di sicurezza, le norme e le direttive valide sul luogo di impiego. Rivolgersi al riguardo agli uffici pubblici competenti. Le indicazioni di sicurezza nelle presenti istruzioni non escludono tali regolamenti, bensì sono da considerarsi come supplemento.

1.5 Utilizzo conforme alle istruzioni

Lo Schmalz Blower Box SBB serve per alloggiare la pompa per il vuoto EVE-TR 80 durante il funzionamento. Lo Schmalz Blower Box SBB riduce il livello di pressione acustica della pompa per il vuoto a ca. 65 dB(A) (per una EVE-TR 80 con una depressione generata di 620mbar) e protegge la pompa da sporco e danneggiamento da parte di influssi esterni.

Lo Schmalz Blower Box deve essere avvitato saldamente alla base e il coperchio deve restare chiuso durante il funzionamento della pompa per il vuoto.

Prima di eseguire lavori sullo Schmalz Blower Box, scollegare la pompa per il vuoto dal circuito di corrente. Dal momento che la pompa emette calore, occorre rispettare un tempo di raffreddamento di 60 min., eventualmente controllare la temperatura con un termometro (max. 40°C).

I componenti devono essere montati e immagazzinati in un luogo asciutto protetto da spruzzi e gocce d'acqua.

1.6 Esigenze e indicazioni per il personale addetto all'installazione, alla manutenzione e al servizio




L'installazione e la manutenzione dello Schmalz Blower Box SBB devono essere affidate unicamente a specialisti qualificati, quali meccanici ed elettricisti. Gli interventi sul sistema elettrico devono essere eseguiti sostanzialmente solo da elettricisti qualificati.




Con personale qualificato si intende chi, in ragione della sua formazione professionale, delle sue competenze ed esperienze, nonché delle conoscenze delle normative vigenti, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati, di riconoscere i potenziali pericoli e prendere le misure di sicurezza adeguate. Il personale qualificato deve osservare le regole specifiche vigenti.



L'azienda dell'utente deve garantire, con appropriate misure interne, che ogni persona incaricata nell'azienda dell'utente dell'installazione, messa in funzione, comando, manutenzione e riparazione dello Schmalz Blower Box, abbia letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili.

Assicurarsi che soltanto il personale autorizzato operi con lo Schmalz Blower Box SBB. Dal momento che l'utente risponde nell'area operativa dello Schmalz Blower Box di fronte a terzi, devono essere chiaramente definite dall'esercente e osservate le competenze per le diverse attività sullo Schmalz Blower Box.



 PERICOLO	
 	<p>Pericolo di scossa elettrica dovuto a collegamento errato di componenti</p> <p>Le conseguenze sono lesioni mortali per scossa elettrica e possibili incendi.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tutti gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da elettricisti qualificati ▶ Mettere a disposizione i mezzi estinguenti adatti!

 AVVERTENZA	
 	<p>Pericolo di lesioni in seguito ad applicazione impropria o a inosservanza dei segnali di avvertimento e sicurezza</p> <p>Eventuali danni alle persone</p> <p>► Utilizzo solo da parte di personale addestrato.</p>

1.7 Requisiti per il luogo di installazione/postazione di lavoro

1.7.1 Requisiti per il luogo di installazione

Lo Schmalz Blower Box non deve essere utilizzato in aree antideflagranti.

 PERICOLO	
	<p>Componenti elettrici non a prova di esplosione</p> <p>Pericolo di incendio ed esplosione</p> <p>► Il prodotto non deve essere utilizzato in aree antideflagranti.</p>

Le distanze dalle pareti vicine devono essere pari ad almeno 20 cm, al fine di non compromettere il flusso dell'aria per il raffreddamento.

Accertarsi che dalle aperture per l'aria di scarico possa fuoriuscire liberamente aria calda.

Il montaggio dello Schmalz BlowerBox SBB deve essere eseguito solo in posizione assiale orizzontale della pompa per il vuoto.

I kit di montaggio per il fissaggio orizzontale dello Schmalz Blower Box ad es. alle colonne gru sono disponibili come accessorio.

Lo Schmalz Blower Box SBB può essere impiegato in ambienti con una temperatura compresa nell'intervallo da +0°C a +40°C.

Accertarsi che nelle aperture per l'aria di scarico o per l'aria di alimentazione non penetri minuteria.

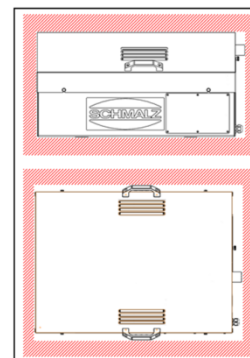
1.7.2 Requisiti per la postazione di lavoro

Scegliere il luogo di installazione in modo da poter eseguire facilmente i lavori di manutenzione sulla pompa e sullo SBB (rispettare l'accessibilità delle viti di fissaggio del rivestimento e dello spazio sopra il rivestimento in modo che questo possa essere rimosso per garantire l'accessibilità alla pompa per il vuoto EVE-TR80).

1.8 Definizione dell'area di pericolo

L'area di pericolo è l'area che circonda un mezzo di lavoro, nella quale è a rischio la sicurezza delle persone che vi sostano.




Per lo Schmalz Blower Box l'area di pericolo (tratteggiata in rosso) è l'area nelle immediate vicinanze del Box.






1.9 Emissioni

Lo Schmalz Blower Box emette suoni e aria di scarico calda.

I fluidi aspirati vengono nebulizzati e dispersi dal generatore di vuoto. Per tale ragione non deve essere aspirata aria ambiente inquinata o contaminata (dimensioni max. del particolato 5µm). Se è presente polvere nell'aria ambiente, utilizzare un filtro polvere.

! ATTENZIONE	
  	<p>L'aria calda fuoriesce dal lato aria di scarico della soffiante, riscaldando quest'ultima e i componenti circostanti</p> <p>Pericolo di ustioni</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tenersi a distanza dalla soffiante! ▶ Prima di procedere a lavori sulla soffiante osservare un tempo di raffreddamento di 60 minuti ▶ Indossare guanti protettivi

! ATTENZIONE	
  	<p>Pericolo di lesioni agli occhi</p> <p>Tutti i generatori di vuoto generano un flusso di aria espulsa. A seconda del grado di pulizia dell'aria ambiente, questa aria di scarico può contenere particelle che, fuoriuscendo a grande velocità dall'apertura per l'aria di scarico, possono ferire le persone in faccia e nella zona oculare.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Non guardare direttamente nel flusso di aria espulsa. ▶ Indossare gli occhiali protettivi.

1.10 Equipaggiamento di protezione personale

Durante i lavori sullo Schmalz Blower Box indossare sempre l'equipaggiamento di protezione idoneo:

1. Scarpe antinfortuno (a norma EN 20345 categoria di sicurezza S1 o superiore)
2. Guanti da lavoro resistenti (a norma EN 388 categoria di sicurezza 2133 o superiore)
3. Occhiali protettivi (a norma EN 166)
4. Altro equipaggiamento di protezione adeguato alla situazione o prescritto dalla normativa nazionale.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Componenti dello Schmalz Blower Box

Lo Schmalz Blower Box è costituito essenzialmente dai seguenti componenti:



La figura è qui solo a titolo di esempio, l'esecuzione effettiva può differire!

Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Corpo base	2	Coperchio
3	Botola d'ispezione (saracinesca in carbone)	4	Botola d'ispezione (filtro)
5	Passacavi	6	Collegamento tubo flessibile per vuoto (attacco tubo flessibile o filtro polvere opzionale)
7	Canale aria di scarico		

2.2 Targhetta



Sulla targhetta sono riportati il tipo e il numero del dispositivo e l'anno di costruzione. Sono questi dati importanti per l'identificazione del dispositivo. Specificarli al momento di ordinare parti di ricambio, di far valere i diritti di garanzia o per altre richieste concernenti il dispositivo. La targhetta è applicata e collegata saldamente sul lato esterno dello Schmalz Blower Box.

Sulla targhetta sono riportati i seguenti dati:



3 Dati tecnici

	Schmalz Blower Box
Lunghezza [mm]	798
Larghezza [mm]	548
Altezza [mm]	404
Peso [kg]*	35

* senza generat. vuoto

Riduzione delle emissioni acustiche:

ca. 8dB(A) a 50Hz e ca. 9dB(A) a 60Hz!

4 Consegna, imballaggio e trasporto

4.1 Consegna

Per l'esatta dotazione di fornitura consultare la conferma dell'ordine. I pesi e le dimensioni solo elencati nelle bolle di consegna.

Accertarsi dell'integrità dell'intera spedizione sulla base delle bolle di consegna allegate!

Dopo la consegna della spedizione, segnalare immediatamente allo spedizioniere e alla ditta J. Schmalz GmbH eventuali danni dovuti a imballaggio scadente o al trasporto.



Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dello Schmalz Blower Box e devono essere allegate ad ogni cambio del luogo di produzione.

4.2 Imballaggio

Lo Schmalz Blower Box viene trasportato, a seconda del volume della spedizione, in una scatola di cartone o in una cassa di legno o su un pallet.



Smaltire il materiale utilizzato per l'imballaggio secondo le norme e direttive locali. Rimuovere gli ausili di trasporto e i fissaggi contrassegnati.

4.3 Trasporto con generatore di vuoto montato

Trasporto tramite occhio della pompa per il vuoto.
A tale scopo rimuovere il coperchio pos. 2 dello SBB



! AVVERTENZA	
	<p>Pericolo di lesioni in seguito a trasporto e scarico non appropriato</p> <p>Le conseguenze sono danni alle persone e danni materiali.</p> <p>Le operazioni di scarico e trasporto possono essere affidate unicamente a personale a conoscenza delle regole tecniche di sicurezza e addestrato sul trasporto interno con veicoli</p> <p>Ricorrere a dispositivi di sollevamento e imbragatura sufficienti.</p> <p>Le merci trasportate devono essere fissate conformemente alle prescrizioni in vigore nel paese di destinazione (in Germania, direttive BAG, Ufficio federale della sanità pubblica).</p> <p>Equipaggiamento di protezione personale</p>

AVVISO	
	<p>L'imbracatura avviene al di fuori del baricentro</p> <p>Possibile danneggiamento del collegamento a vite tra pompa e vasca in lamiera.</p> <p>▶ Evitare sollevamenti bruschi e inadeguati</p>

5 Installazione



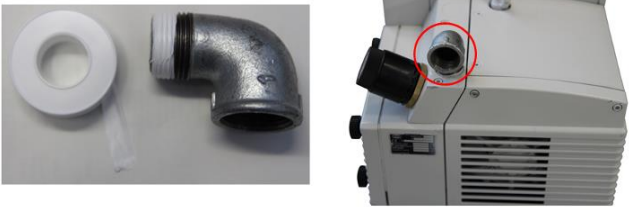
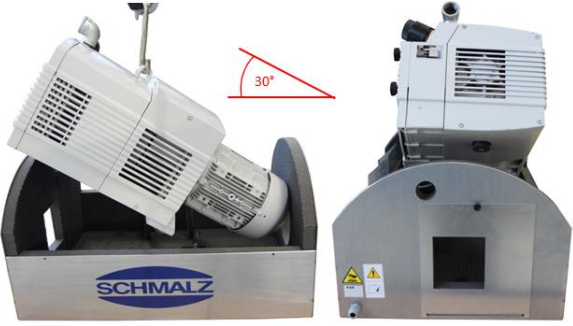



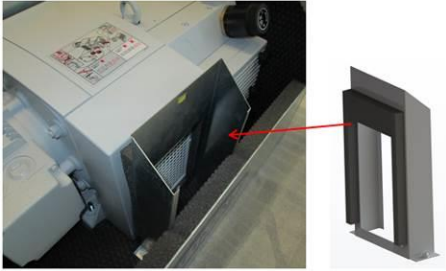


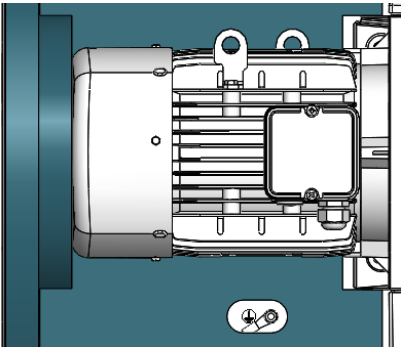

Prima di procedere all'installazione occorre aver letto il capitolo 1.6 (Requisiti e indicazioni per il personale addetto all'installazione, alla manutenzione e al servizio).



5.1 Collegamento dello Schmalz Blower Box SBB

Utensili richiesti:

- Set di chiavi a tubo
- Chiave con apertura 46, in alternativa pinza per tubi
- Nastro in teflon in dotazione

	Figura	Descrizione delle fasi di lavoro
1		<p>Togliere il coperchio dello Schmalz BlowerBox. Allentare a tale scopo le 4 viti.</p>
2		<p>Smontare il collettore di aspirazione della pompa per il vuoto.</p>
3		<p>Rivestire la curva con nastro in teflon e quindi avvitare e allineare nella pompa per il vuoto come raffigurato.</p>
4		<p>Sollevarre la pompa per il vuoto con l'ausilio di sollevamento nel BlowerBox (posizione inclinata di ca. 30°) e posizionarla. Fissarla infine con la minuteria in dotazione (2x dadi e rondelle).</p>

5		<p>Serrare il dado finché non entra in contatto con la rondella (un serraggio eccessivo compromette lo smorzatore di vibrazioni).</p>
6		<p>Fissare entrambi i canali per l'eliminazione dell'aria di scarico con i dati in dotazione.</p>
		<p>In combinazione con la pompa IE3-Tipo 1 bisogna utilizzare un anello distanziatore aggiuntivo.</p>
7		<p>Rivestire il manicotto e il nipplo doppio con nastro in teflon e quindi avvitare quest'ultimo nella curva.</p>
		<p>Inserire il cavetto di messa a terra nelle scatole di connessione del motore e quindi collegare alla morsettiera del motore con un pattino cavi ad anello.</p>
8		<p>Eseguire il collegamento elettrico secondo le istruzioni per l'uso del generatore di vuoto. Fare passare i cavi attraverso il raccordo cavi.</p>

9		<p>Posizionare con cautela il coperchio dall'alto sulla lamiera di fondo e fissarla con 4 viti.</p> <p>Montare la bocchetta o il nipplo doppio opzionali per il filtro polvere sul manicotto.</p>
10		<p>Verificare se, con la pompa per il vuoto accesa, su entrambi i lati anteriori è percepibile una corrente di aria fresca. La pompa per il vuoto nello Schmalz BlowerBox è pronta per l'uso!</p>

AVVISO

Allacciamento errato della tensione di esercizio

Danni materiali alla soffiante

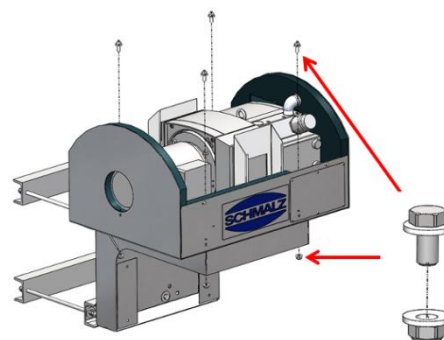
▶ Per l'azionamento della pompa ricorrere unicamente alla tensione di esercizio specificata nelle istruzioni per l'uso allegate (Pompa).



Prima della messa in funzione controllare sempre il senso di rotazione della pompa, sulla base delle istruzioni per l'uso della pompa allegate a parte.

5.2 Montaggio dello Schmalz Blower Box SBB su una mensola soffiante

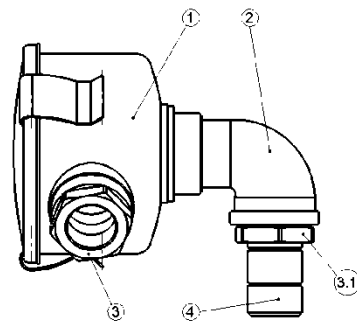
Montaggio sulla mensola soffiante (accessorio) tramite 4 viti esagonali e dado.



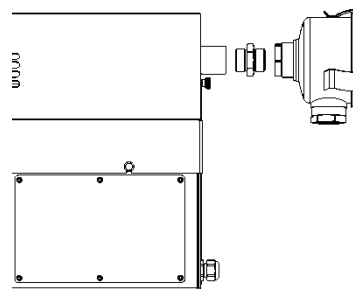
5.3 Montaggio del filtro polvere sullo Schmalz Blower Box SBB

Accessorio filtro polvere 11.01.40.00190

Rimuovere le pos. 2 e 4 dal filtro polvere.
 Rivestire il riduttore pos. 3.1 con nastro in teflon e montarlo direttamente nel filtro polvere.





Rivestire il nipplo doppio su entrambi i lati con nastro in teflon e avvitarlo nel manicotto dello SBB. Quindi montare il filtro polvere.



6 Funzionamento

6.1 Indicazioni generali di sicurezza sul funzionamento

 AVVERTENZA	
	<p>Inosservanza delle indicazioni generali di sicurezza sul funzionamento in corso</p> <p>Le conseguenze sono danni alle persone e al sistema.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Incaricare dell'azionamento del sistema unicamente personale addestrato, che abbia letto e compreso le istruzioni per l'uso dello Schmalz Blower Box e della pompa.

6.2 Descrizione del funzionamento

Lo Schmalz Blower Box consente di ridurre al minimo le emissioni acustiche create dal generatore di vuoto.

Per il funzionamento si rimanda alla documentazione del generatore di vuoto e del sollevatore.

7 Manutenzione

7.1 Indicazioni generali

Lo Schmalz Blower Box SBB non richiede manutenzione e ha bisogno solo di una pulizia regolare, rispettare il punto 7.3 Pulizia!

7.2 Manutenzione della pompa per il vuoto EVE TR 80



Botola d'ispezione per la manutenzione delle saracinesche della pompa.

Aprire la botola e rispettare l'intervallo di manutenzione sulla base della documentazione della pompa per il vuoto.

Botola d'ispezione per la pulizia delle cartucce filtro interne alla pompa.

Svitare le viti della botola e del coperchio. Rimuovere botola e coperchio. Rispettare l'intervallo di manutenzione sulla base della documentazione della pompa per il vuoto.

Dopo l'intervallo di manutenzione per la pompa per il vuoto, aspirare i residui di sporco interni dallo Schmalz BlowerBox SBB.

7.3 Pulizia

Per evitare surriscaldamenti, eliminare dalla superficie del coperchio accumuli di polvere. Utilizzare in merito comuni detersivi solubili in acqua. Per nessun motivo si devono utilizzare per la pulizia solventi come tricloretilene, tetraclorocarbonio, idrocarburi o detersivi a base d'aceto.

8 Messa fuori servizio e smaltimento

8.1 Messa fuori servizio

La messa fuori servizio dello Schmalz Blower Box deve essere affidata solo a personale tecnico qualificato.

Procedimento:

1. Spegnere il generatore di vuoto e scollegarlo dalla tensione elettrica.
2. Rimuovere il tubo flessibile di alimentazione per vuoto.

8.2 Smaltimento

Lo smaltimento dello Schmalz Blower Box deve essere affidato solo a personale tecnico qualificato.

Procedimento:

1. Mettere fuori funzione lo Schmalz Blower Box.
2. Smontare il generatore di vuoto.
3. Smaltirlo secondo quanto riportato nelle istruzioni per l'uso separate.
4. Smaltire i componenti dello Schmalz Blower Box in base al tipo di materiale.

Per uno smaltimento a regola d'arte rivolgersi alle aziende addette al trattamento di merci industriali, segnalando di osservare le norme per il trattamento di rifiuti e ambientali attualmente in vigore. Il costruttore del dispositivo vi aiuta nella ricerca di un'azienda di smaltimento adatta.

At your service worldwide



Per altre prestazioni di consulenza

SOUTH AMERICA
all'addestramento, vi rimandiamo a



ASIA
servizi, dalla

www.schmalz.com/services

Headquarters
Hauptsitz

Schmalz Germany – Glatten

Sales and production companies
Vertriebs- und Produktionsgesellschaften

Schmalz China – Shanghai
Schmalz India – Pune
Schmalz Japan – Yokohama
Schmalz USA – Raleigh (NC)

Sales companies
Vertriebsgesellschaften

Schmalz Australia – Melbourne
Schmalz Benelux – Hengelo (NL)
Schmalz Canada – Mississauga
Schmalz Finland – Vantaa
Schmalz France – Champs-sur-Marne
Schmalz Italia – Novara
Schmalz Mexiko – Querétaro

Schmalz Poland – Suchy Las (Poznan)
Schmalz Russia – Moscow
Schmalz South Korea – Anyang
Schmalz Spain – Erandio (Vizcaya)
Schmalz Switzerland – Nürens Dorf
Schmalz Turkey – Istanbul

Sales partners
Vertriebspartner

You can find the Schmalz sales partner in your country at:
WWW.SCHMALZ.COM/SALESNETWORK

Den Schmalz Vetriebspartner in Ihrem Land finden Sie auf:
WWW.SCHMALZ.COM/VERTRIEBSNETZ

J. Schmalz GmbH
Johannes-Schmalz-Str. 1
72293 Glatten, Germany
T: +49 7443 2403-0
schmalz@schmalz.de
WWW.SCHMALZ.COM

30.01.01.00641/02 | 08.2020